

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	36 (1963)
Heft:	12
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DER MONAT DER SCHWEIZER KÜNSTLER

In den Wochen, die allgemein als Geschenkzeit gepriesen werden und ein hochgesteigertes Angebot an schönen Dingen vor aller Augen ausbreiten, möchten auch die einheimischen Künstler ihre Werke als vornehme Geschenke gewürdigt sehen. In Basel beginnt am 7. Dezember die Weihnachtsausstellung der Basler Künstler, und am gleichen Tage eröffnen die bernischen Maler und Bildhauer ihre Weihnachtsschau in der Bundesstadt Bern. Die Graubündner Künstler stellen noch bis zum 15. Dezember im Kunsthause Chur, der einstigen Villa Planta, ihre Werke aus, wo auch eine Jubiläums-Ausstellung für Rätsel Caviezel zu sehen ist. Die in Thun und im Berner Oberland lebenden Künstler nützen die Gelegenheit, vom 8. Dezember an im «Thunerhof» zu Thun gesamthaft auszustellen. In Zürich öffnet sich nicht nur das Helmhaus, sondern auch das in seinen grossen Hallengängen eine Fülle von Raum bietende Stadthaus vielen in dieser Stadt wirkenden Malern und Bildhauern, die an der städtischen Kunstaktion teilnehmen. – Dem verstorbenen René Guinand gilt eine vom 7. bis 29. Dezember dauernde Gedächtnisschau im Musée Rath zu Genf.

VIELFALT DER AUSSTELLUNGEN IN BERN

Wer die Bundesstadt im Dezember besucht, hat das Glück, im Kunstmuseum die grosse Ausstellung der Gemälde, Aquarelle und Zeichnungen von Eugène Delacroix bewundern zu können. Neben dieser bedeutenden Gedächtnisschau im hundertsten Todesjahr des genialen französischen Malers beachte man aber auch im Gutenbergmuseum die Sonderschau der «Schönsten Schweizer Bücher des Jahres 1962». Beide Veranstaltungen beleuchten die Vielfalt des schweizerischen Kulturlebens.

GASTKONZERTE AUSLÄNDISCHER ENSEMBLES

Willkommene Gäste sind für die Konzertfreunde wiederum «I Musici di Roma», die am 6. Dezember in Zürich, am 7. in Le Locle und am 8. in Sitten zu hören sein werden. Gediegene Kammermusik bietet das Trio di Trieste am 12. Dezember in Lugano. Das Quatuor Margand aus Strasbourg spielt am 15. Dezember in Basel, das Bamberger Klavierquartett am 9. Dezember in Genf und das Koeckert-Quartett am 11. Dezember in Chur und am 12. Dezember in St. Gallen.

Im Thermalkurort Baden, wo der Jahreswechsel am 31. Dezember und am 1. Januar mit Schweizer Theatergästspielen gefeiert wird, erwartet man schon für den 5. Dezember das Bodensee-Sinfonieorchester Konstanz mit seinem Dirigenten Heinz Hofmann und der Violinistin Johanna Martzy zu einem festlichen Konzert. In vielen Schweizer Städten halten sich die Darbietungen der einheimischen Orchester und Solokräfte und die Gastkonzerte ausländischer Orchester und Solisten das Gleichgewicht.

GLANZVOLLE SILVESTERPREMIEREN

Manche unserer Bühnen haben den Ehrgeiz, den Übergang vom alten zum neuen Jahr mit besonderem Pomp zu feiern. In dem neu erstandenen Grand-Théâtre in Genf, das den Spielplan seiner zweiten Saison reicher ausgebaut hat als dies in der ersten Spielzeit möglich war, gedenkt man vom 28. Dezember bis zum 2. Januar die luxuriös ausgestattete Operette «Valses de Vienne» zu spielen, für deren Inszenierung der brillante Szenezauberer Maurice Lehmann aus Paris gewonnen wurde. Diesen Festaufführungen geht am 9., 11., 15., 15. und 17. Dezember die kostliche Lustspieloper «Die Hochzeit des Figaro» von Mozart voraus, die J.-J. Etcheverry inszeniert.

Das Stadttheater Zürich hat am Silvesterabend die Uraufführung der Operette «Spiel am Nil» zu bieten, für welche der bekannte Sänger Max Licheteggs Textbuch schrieb und Eduard Hartogs Musik von Johann und Josef Strauss zusammenstellte. Während hier die Epoche der verführerischen Kleopatra heraufbeschworen wird, erinnert das Schauspielhaus Zürich mit der «Dame vom Maxim» von Georges Feydeau an die «Belle époque» von Paris im Zweiten Kaiserreich.

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangriff nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen
Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement

Anfang/Mitte Dezember

Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersportanlagen in den Winterkurorten (Skilifts, Sessel-, Luftseil- und Schleppseilbahnen, Eishockey- und Curlingplätze usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuhschulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels.

Début/mi-décembre

Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des installations de sports d'hiver dans les stations (skilifts, télésièges, télériques, funi-luges, patinoires, emplacements de hockey sur glace et curling, etc.), des Ecoles suisses de ski et des écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: bals, etc. dans les hôtels.

Artau

Dezember: Bis 15. Kunsthause: Aargauer Künstler und Gedächtnisausstellung Arthur Dätwyler.
15. Stadtkirche: Liturgische Abendfeiern.
20. Theater: «Die Zauberflöte», Oper von Mozart (Stadttheater Basel).

Adelboden

Dezember: 6./8., 9./11. Curling: Skip-Kurse.
8., 15., 21., 26. Eishockeyspiele.
13./15. Curlingturnier: Basler-Kanne.
26./27. Curling: Altihrs-Cup.
30. Silleren-SC: Kurvereins-Cup.
31. Skispringen.

Januar: 1. Silleren-SC: Juniorenmeisterschaften.
2. Eisschauflaufen.
5./6. Internationale Adelbodner Skitage.

Ambri

Dezember: 11., 15., 22. Eishockeymeisterschaftsspiele.

Andermatt

Dezember: 8. Ski: Eröffnungslanglauf.

Januar: 1. Neujahrslslalom.

4. Dreikönigs-Nachtskispringen.

Arosa

Dezember: 22. Eröffnungslslalom.
22./23., 26./27. Curling: Eröffnungsturnier, Windmill Trophy.
26. Eishockeymeisterschaftsspiel.
27. Eisfest.
28./29., 30./31. Curling: Dr.-Amrein-Cup, Manzoni-Cup.

Januar: 1. Ski: Neujahrssafahrt vom Hörnli.

1., 2./3., 4./5. Curling: Manzoni-Cup (Final), Royal Leerdam Trophy, Silver Dolly.

1., 5. Eishockeymeisterschaftsspiele.

2. Eisfest.

Ascona

Dez. Kursteibahn: Curling, Eishockeyspiele.

Dezember: 6. St.-Niklaus-Feier: Beschenkung der Kinder.

Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Baden

Dezember: 8., 21. Kurtheater: Voli Geiler/ Walther Morath.

14. Kurtheater: Bühnenstudio Zürich.

31. Dez./1. Jan. Kurtheater: Schweizer Theatergästspielle.

Januar: 4. Kurtheater: Gastspiel «Der Totentanz» von August Strindberg.

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

Bad Ragaz

Dezember: 26. Pardi-Weihnachtsslalom.

Basel

Konzerte und Theater:

Dez./Mai 1964. Stadttheater: Oper, Operette Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien

Dezember: 7. «Komödie»: «Othello» von Shakespeare (Premiere).

7./8. Münster: «Der Messias» von G. F. Händel. Basler Gesangverein.

Leitung: Dr. Hans Münch. Solisten.

13. Musikakademie: Quatuor Margand, Strasbourg.

13./15., 17., 20. Zehntkeller: Basler Marionettentheater.

15. Theodorskirche: Weihnachtsskonzert.

Leitung: Wolfgang U. Stettler.

16. Hans-Huber-Saal: Klavierabend Richard Stein.

18./19. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Rudolf Kempe.

26. «Komödie»: «Spiel im Schloss» von Franz Molnar (Premiere).

26. Dez./15. Jan. Théâtre Fauteuil: Cabaret Rübelisat.

Ausstellungen :

Dezember: Bis 22. Gewerbemuseum: «Georges Méliès. Beginn der Filmkunst».

Bis 31. Museum für Völkerkunde:

«Technologie frühzeitlicher Waffen».

Dez./31. März 1964. Schweiz. Museum für Volkskunde: «Kopfbedeckungen aus Europa».

7. Dez./11. Jan. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung der Basler Künstler.

Sport:

Dez./9. Febr. Mustermesse: Regionale und schweizerische Hallen-Handballmeisterschaften.

Dezember: 7., 13., 20. Sporthalle Mustermesse: Radrennen.

8. Mustermesse: Nationales Hallenhockeyturnier.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum:

Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. –

Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. –

Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. –

Augustinerstrasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. –

Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches

Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. –

Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und

Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. –

Botanischer Garten (Gewächshäuser). –

Zoologischer Garten. –

Mittlere Strasse 33: Skulpturhalle. –

Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. –

Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische

rische Rhein- und Seeschiffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

Beatenberg

Dezember: 29. Nachtskispringen.

Bern

Konzerte und Theater:

Dez./Juni 1964. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel. Dezember. Bis 10. Atelier-Theater: «Eines langen Tages Reise in die Nacht» von Eugene O'Neill. 6. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe. Solist: Szymon Goldberg, Violine. 8. Stadttheater: Kindermärchen. – Konzervatorium: «Die Kammermusiker.» – Theater am Zytglogge: Chansons. 9. Casino: Klavierabend Shura Cherkassky. 9./10. Radio Bern: Koeckert-Quartett, München. 10. Konservatorium: Barocke Kammermusik. 12. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Claude Starck, Violoncello. – Theater am Zytglogge: Claude-Vuilleumier-Quintett. Ab 12. Atelier-Theater: «Die Zeit der Anpassung» von Tennessee Williams. 12./13. Münster: Weihnachtskonzerte. 13. Konservatorium: Berner Streichquartett. 14./15. Münster: Weihnachtskonzerte. Leitung: Hermann Müller. Solisten. 16. Stadttheater: «Der Stellvertreter», Schauspiel von Rolf Hochhuth (Premiere). 18./22. Theater am Zytglogge: Marionetten Fritz Burri. 19./20. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Christian Vöchting. Solist: Jürg Wyttensbach, Klavier. 28. Casino: Petula Clark. 29. Theater am Zytglogge: Cabaret Cabaredies. 31. Stadttheater: Operette. *Ausstellungen:* Dez./31. Mai 1964. PTT-Museum: «50 Jahre Luftpost in der Schweiz.» Dez./Febr. Gutenbergmuseum: «Die schönsten Schweizer Bücher des Jahres 1962.» Dez./23. Febr. Naturhistorisches Museum: Sonderausstellung «Naturschätze des Berner Juras.» Dez./Jan. 1964. Kunstmuseum: Eugène Delacroix (Gemälde, Aquarelle, Zeichnungen). Dez. Bis 24. Kant. Gewerbemuseum: Weihnachtsausstellung des bernischen Kleingewerbes. 7. Dez./Mitte Jan. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung bernischer Maler und Bildhauer. *Sport:* Dezember: 14., 18., 28. Eishockeymeisterschaftsspiele. Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Bévillard

Dezember: 14/15. Salle de Spectacles: Exposition nationale suisse d'oiseaux «PARUS».

Biel-Bienne

Dez./April 1964. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. – Kunsteisbahn: Eishockey-Spiele. Dezember: 7., 14., 28., 31. Volkshaus: Unterhaltungsabende. 8. Eglise du Pasquart: Concert de l'avent. Direction: Jean Visinand. 9, 16. Capitole: Productions Herbert. Januar: 1./2. Volkshaus: Unterhaltungsabende. Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Braunwald

Dezember: 26./27. Curling: Bols-Cup. Januar: 4./5. Curling: Hotelier-Cup.

Brig

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlosses.

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

Celerina

Dezember: 23./24., 25./26., 28./29., 30./31. Curling: Sir Charles Barry Cup, The Belga Cup, Pierre Langlais Trophy, St. Crispins Plate. Januar: 2. Grosses Skischulrennen: Wanderbecher. 2./3., 5./6. Curling: Coppa Fiat, Sendlers Ruhr-Kumpel.

Champéry

Décembre: 22. Ski: Slalom d'ouverture. 26. Match de hockey sur glace. 30/31. Curling: Coupe du Centre. Janvier: 4. Hockey sur glace: Match de championnat 1^{re} ligue.

Château-d'Œx

Décembre: 7/8. Curling: Challenge Mme St-André, Coupe Charles Gossweiler. 13. Curling: Coupe Journal de Château-d'Œx. 14., 21., 28. Matches de hockey sur glace 15. Noël de la Sarouche. 22. Gala de patinage. Janv./févr. Visites sous conduite du Musée du Vieux Pays-d'Enhaut. Janvier: 4. Match de hockey sur glace. – Concours de ski pour les hôtes.

La Chaux-de-Fonds

Concerts et théâtre:

Décembre: 6/8. Théâtre St-Louis: Théâtre populaire romand. 7. Théâtre: Tréteaux d'Arlequin. 8. Salle de musique: Oratorio de Noël, d'Arthur Honegger. Chorales mixtes, OSR. Direction: Robert Faller. 13. Théâtre St-Louis: Chan et vielle. 15. Théâtre: Productions Herbert. 16. Salle de musique: Rita Streich, cantatrice; Maroussia le Marc'Hadour, pianiste. 28 déc./4 janv. Théâtre: Revue Mayol de Paris. 31. Théâtre St-Louis: Comédie musicale. Janvier: 1^{er}/2. Théâtre St-Louis: Cabaret de jeunes artistes.

Expositions:

Décembre: Musée d'Horlogerie: Souvenirs du Tir fédéral de 1863. – Bibliothèque: Le livre yougoslave contemporain. Jusqu'au 8. Musée des beaux-arts: Albert Fahrny. *Divers:*

Décembre: 14. Ancien Stand: Grande soirée de «L'Olympic».

Chur

Dezember: Bis 15. Kunsthau: Jubiläumsausstellung Rätsel Caviezel und «Bündner Künstler». 8. Stadttheater: Märchenaufführungen. 11. Stadttheater: Koeckert-Quartett. 17. Stadttheater: Cabaret Voli Geiler/Walther Morath.

Anf. Jan./Ende April. Spielzeit des Stadttheaters: Spielstage Mittwoch, Samstag, Sonntag.

Crans-sur-Sierre

Décembre: 21, 29. Matches de hockey sur glace. 28. Grand Gala de patinage artistique. – Curling: Coupe des Muets. Janvier: 1^{er}. Grand Gala de patinage artistique. – Curling: Coupe du Nouvel-An. 2. Match de hockey sur glace. 3. Curling: Coupe des chalets. 3/6. Semaine de curling de Crans. 4. Ski: Concours pour enfants. 5/6. Curling: Channe valaisanne.

Davos

Dezember: 7., 14., 21. Eishockeymeisterschaftsspiele. 8. Eisschießen: Vereinseinzelmeisterschaft. – Eisstock-Club: Eröffnungsschießen. 15. Eröffnungsslalom. 18. Curling: Eröffnungsturniere. 21./22. Curling: Preis vom CC Davos. 24./25., 26./27. Curling: Veuve-Clicquot-, Morosani-Cups. 27. Internationales Skispringen. 27./31. Internationales Eishockeyturnier: Spengler-Cup. 28./29. Curling: Prix Champagne G. H. Mumm. Januar: 1. Eisschießen: Andreas-Stecher-Gedenkcup. 1./2. Curling: Fulda-Cup. 4. Eishockeymatch. 4./5. Curling: Gruber-Kanne, Meierhof-Kanne. 5. Kunsteisbahn: Schaulaufen.

Les Diablerets

Janvier: 4. Match de hockey sur glace. Déb. janv. Descente à ski aux flambeaux.

Dornach Goetheanum:

24. Dez./1. Jan. Weihnachtstagung.

Einsiedeln

30. Dez./2. Jan. Euthal: Internationales Neujahr-Zeltlager. Januar: 5. Slalomkonkurrenz.

Engelberg

Dezember: 7./8. Regionalkurs Zentralschweiz. Skiverband: nordische Disziplinen. 8./12. SAC-Lawinenhundeführerkurs. 13./15. Regionalkurs Zentralschweiz. Skiverband: Alpine Disziplinen.

La Chaîne des Rôtisseurs



Gusti Berner
Conseiller de Bouche
du chapitre suisse

Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank
Telefon 061 24 33 33

Spécialités du Patron!

Cannelloni alla nizzarda
Spaghetti alle vongole
Scampi à la vénitienne
Les grenouilles Râblus
Médaillons de chevreuil, chasseur
Selle de chevreuil à la broche
Rable de lièvre, rôtisseur
Le steak de veau aux morilles
Le soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer lunch-assiette depuis Fr. 3.–



Hotel
Aarauerhof
Aarau

Permanente Schnellzugsverbindungen nach Zürich. 39 Minuten Fahrzeit.
Normalzimmerpreis Fr. 14.70 inklusive Taxen, Frühstück und Service.
Telefon 064 23 971 Dir. André Schmidt

Handels- und Verkehrsschule und Arztgehilfenschule Bern

Schwanengasse 11 Gegr. 1907 Tel. 031 92276

Kursbeginn: April und Oktober

für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen
für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel
für Laborant- und Hausbeamteneschulen
für Bahn-, Post-, Telefon- und Zollexamen



Hotel
Krebs garni
Bern

Gengergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort
Telefon 031 24942



Das gut geführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

KURSAAL
BERN

... sie geniessen

MOCAFINO

MOCAFINO heißt der erste in der Schweiz hergestellte 100% reine Kaffee-Extrakt (Blitzkaffee) in vollendetem Qualität. HACO GÜMLIGEN

neu modern zentral ruhig

HOTEL
CONTINENTAL
BIEL/BIENNE
service ↑ preis ↓ (032) 23255

16., 19., 26., 30. Eishockeytraining.
21. Curling: Trainingsspiele.
28./29. Curling: Casino-Cup.
Januar: 1. Eishockeymeisterschaftsspiele.
1./2., 4./5. Curling: Ed.-Cattani-Trophy,
Engelberger-Cup.
3. SCGB: Pilatus Relay Race.

Flims-Waldhaus

Dez./Febr. Eishockeyspiele.
Dezember: 14./15. JO-Leiterkurs des BSV.
22./23. Curling: Eröffnungsturnier.
25./27., 29./30. Curling: TO-HO-, Kurverein-
Cups.
28. Internationales Eisschaulaufen.
29. Ski: 30-km-Langlauf «Rund um Flims».
Januar: 1./3., 4./5. Curling: Veuve-Cliquot-
H.-Huber-Cups.

Fribourg-Freiburg

Déc./janv. Tous les dimanches et jours de fête,
concerts d'orgue à la cathédrale St-Nicolas.
Décembre: 7. Cortège et foire de St-Nicolas.
10. Université Aula: Récital Jean Ber.
16. Théâtre Livio: Spectacle Elisabeth Bergner.
17. Théâtre Livio: «Eines langen Tages Reise
in die Nacht», d'Eugène O'Neill.
20. Université Aula: Orchestre de la Suisse
romande. Direction: Gianfranco Rivoli.
Soliste: Harry Datyner, pianiste.
21. Université Aula: Corps de musique «La
Landwehr». Direction: Oscar Moret.
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire,
Musée Marcello, Galerie des beaux-arts,
Musée d'histoire naturelle.

Genève

Concerts et théâtre:

Déc./mai 1964. Saison du Casino-Théâtre, du
Théâtre de la Comédie, du Théâtre de
Poche et du Théâtre de Carouge.
Déc./18 janv. Théâtre de Poche: «L'Homme,
la Bête et la Vertu» de Pirandello.
Déc./janv. Théâtre de Carouge: «Les Enfants du
Capitaine Grant» d'après J. Verne.
Décembre: Jusqu'au 8. La Comédie: «Gog et
Magog» de M. Dougall et T. Allan.
6. Maisons des Jeunes: Yvette Magdaleno,
pianiste.
7. Salle Réformation: Gala des Etoiles avec
Claude François. — La Comédie: «L'Avare»
de Molière (matinée classique). —
Conservatoire: Quatuor Loewenguth.
8. Victoria-Hall: Fischer-Dieskau, baryton.
9. Théâtre Cour St-Pierre: Bamberger
Klavierquartett.
9, 11, 13, 15, 17. Grand-Théâtre: «Les Noces
de Figaro», de Mozart.
Conservatoire: G. Malcolm (Festival de
Clavecin).
11/15. La Comédie: «Le Pain dur» de Claudel.
12. Concert au CERN: S. Goldberg, violoniste;
Ron Golan, alto.
13. Conservatoire: Orchestre de chambre de
l'Athènée.
15. Temple St-Gervais: Jeunesse Musicales.
16. Victoria-Hall: Récital Cziffra, pianiste. —
Musée d'art et d'histoire: Concert Ars
Antiqua.
17. Conservatoire: Concert Roger Vuataz.
18. Victoria-Hall: Concert symphonique de
l'OSR. Direction: Gianfranco Rivoli.
Soliste: Harry Datyner, pianiste.
Dès le 19. Maisons des Jeunes: Intermèdes de
Cervantès.
21. Pavillon des Sports: Gala TV «Guitare
d'Or».
21 déc./15 févr. 1964. Théâtre de Poche: Tous
les samedis, matinées poétiques «L'Humour
fou».
22. Victoria-Hall: Société de Chant Sacré.
25. Cathédrale: Concert de Noël, Orchestre
St-Pierre-Fusterie.
26/30. La Comédie: «Baby Hamilton» de
M. Braddell et A. Hart.
27, 31. Victoria-Hall: Spectacles de Variétés.
28/31. Salle Réformation: Circus Variétés.
28/29, 31 déc., 1^{er}/2 janv. Grand-Théâtre:
«Valses de Vienne», de Johann Strauss.

Expositions:

Déc./12 janv. Salle des Casemates: «Belles
Enseignes de Suisse.»
7 déc./2 févr. Cabinet des Estampes: Dürer
et la Gravure allemande du XVI^e siècle.
Décembre: 7/29. Musée Rath: Exposition
rétrospective René Guinand.
11/24. Athénée: Exposition collective de Noël.

Sports:

Décembre: 7, 14. Hockey sur glace:
Matches de championnat.
27. Hockey sur glace: Match international.
Janvier: 3. Pavillon des Sports: Tournoi de
Catch.
4. Hockey sur glace: Match de championnat.

Giswil

Dezember: 15. (evtl. 22.) Mörlialp: Mörl-
Slalom.

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-
Ausstellung.

Grächen

Dezember: 31. Neujahrssingen.

Grindelwald

Dezember: 8/22., 3. Grindelwalder Dezember-
skiwochen, Frühwinterskikurs.
15. Curling: Interclub-Match.
21./22., 26./27. Curling: Walter-Cup, Hauser-
Cup.
22. Skilanglauf, Bel-Air Eden-Cup.
26./27. Eishockeyturnier: Wetterhorn-Kanne.
27. Nachtskispringen.
28. Eishockeymeisterschaftsspiel.
28./29., 31. Curling: Interhotel Golden Stone,
Gold Tests.
30. Bort-Run: Schlittlrennen.
Januar: 1. Grosses Eisrevue.
1./2. Curling: F.-P.-Pulver-Kanne.
3. Grosses Kinderskirennen. — Nach-
skispringen.
4. Ski: Interhotel Newmarket Salver (Mann-
schaftsabfahrtssennen). — Eishockey-
meisterschaftsspiel.
4./5. Curling: Veuve-Clicquot-Cup.

Gstaad

Dezember: 15. Eishockey-Match.
Januar: 2. Neujahr-Skispringen.
4./5. Eishockeyspiele.

Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und
Warenmarkt.

Interlaken

Dezember: 8. Aula: Jubiläumskonzert des
Männerchors.
14. Kirche Unterseen: Adventskonzert.

Kandersteg

Dezember: 21./22., 28./29. Curling: Kandersteg-
Cup, Jahrsaus-Preis.
30. Ski: Berner-Oberländer Springer-Tournee.
Januar: 1. Neujahrssprung auf Oeschinensee-Läger.
4./5. Curling: Kandersteiger Curfer.

Klosters

Dezember: 8./20. Schweiz. Bergsteigerschule
«Silvretta»: Skiführertrainingswochen.
14. Eishockey: Eröffnungsspiel.
15. Eröffnungsslalom.
20. Curling: Eröffnungsspiele und Skip-
Training.
31. Curling: J. W. Hupkes Silvester-Cup.
Januar: 1. Internationales Eisschaulaufen.

Kloten

Dezember: 11., 29. Eishockeymeisterschafts-
spiele.

Langenthal

Dezember: Bis 15. Bilderstube Leuebrüggi:
Gustav Stettler, Radierungen.
7. Theater: Cabaret Völi Geiler/Walther
Morath.
14. Theater: Schauspiel.
Januar: 4. Theateraufführung.

Langnau i. E.

Dezember: 7. Konzert und Theater.
8., 22. Eishockeymeisterschaftsspiele.
24. Kirche: Chorkonzert.
Januar: 4. Eishockeymeisterschaftsspiel.

Lausanne

Concerts et théâtre:

Déc./mars 1964. Saison du Théâtre municipal,
du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des
Faux-Nez.

Décembre: 6. Conservatoire: Causerie-audition
sur Richard Wagner.

7. Théâtre municipal: «L'Ecole des Femmes»,
de Molière, et «L'Ecole des Autres»,
d'André Roussin (Galas Karsenty). —
Théâtre municipal: Harmonie lausannoise.

9. Théâtre municipal: Concert symphonique
de l'OCL. Direction: Victor Desarzens.
Soliste: Yvonne Loriod, pianiste.

12/14. Théâtre municipal: «Gog et Magog»,
de Roger MacDougall et Ted Allan
(Productions Herbert).

13. Eglise St-François: Concert «L'Art choral
dans l'Eglise», Direction: André Charlet.

15. Théâtre municipal: Concert populaire de
l'OCL. Direction: Arpad Gerez. Soliste:
Jean-Pierre Buvet, altiste.

16. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique
de l'OSR. Direction: Gianfranco Rivoli.
Soliste: Harry Datyner, pianiste.

17/18. Théâtre municipal: «La Maison d'Os»,
de Roland Dibard (Productions
d'Aujourd'hui).

19/21. Théâtre municipal: «Le Pain dur»,
de Paul Claudel (Productions Herbert).

24. Cathédrale: Concert de la Nuit de Noël.

Leukerbad

Dezember: 28./30. Kegelturnier.
Ende Dez. Curling: Bumm-Cup.
31. Konzert der Musikgesellschaft.
Januar: 1. Neujahrsslalom.

Leysin

Décembre: 26. Hockey sur glace: Match
international.
28. Gala de patinage artistique.

Le Locle

Décembre: 7. Casino-Théâtre: «I Musici di
Roma.» — Temple français: Oratorio de
Noël, d'Arthur Honegger. Direction:
R. Faller.

7/8. Exposition cantonale d'aviculture,
de cuniculture et de colombophilie.

14. Théâtre: Chorale du Verger.

Ein neuer Kurort im Werden

Auf einer 1200 m hoch gelegenen Ter-
rasse über Ilanz im Bündner Oberland
liegt Ruschein, ein stilles, weltabgeschie-
denes Bauerndorf in landschaftlich reiz-
voller Lage. Ein idealer Ferienort für voll-
kommen Ruhe, Entspannung und Erhol-
ung — das war Ruschein, bis ihm die
Begeisterung seiner wenigen Kenner ei-
nen immer grösser werdenden Freunde-
kreis verschaffte. Aus immer mehr Städ-
ten und Gegenden unseres Landes kamen
Familien, Schülerkolonien, Jugendbün-
de, um hier Ferien abseits von grossem
Kurbetrieb zu verbringen. Und so wird
nun Ruschein selbst zum Kurort, und es
ist Zeit geworden, einen Verkehrsverein
zu gründen, der das Ferienleben in sinn-
vollen Formen lenkt. Dies wird mit Um-
sicht und vorläufig auch mit schöner Dis-
kretion an die Hand genommen. Weg-
weiser und Orientierungspläne fördern

das beschauliche Wandern in dieser aus-
flugreichen Gegend, deren alpines Wahr-
zeichen der 3030 m hohe Vorab ist. Eine
Bauordnung wird dafür sorgen, dass das
Dorf baulich nicht geschändet wird.

Erweiterung von Quaianlagen in Luzern

Im Schönbühlgebiet am linken Ufer der
Luzerner Seebucht wird ein Areal von
2000 m² zur öffentlichen Quaianlage aus-
gebaut, nachdem die Eigentümerin der
Liegenschaft diesen Platz der Stadt Lu-
zern geschenkt hat. Die Gemeinde über-
nimmt damit die Verpflichtung, einen
Zugang zu diesem Platz zu erstellen und
zu unterhalten. Damit kommt der Wunsch
nach einem öffentlichen Uferweg an die-
ser Stelle und nach einer entsprechenden
Ausdehnung der Luzerner Quaianlagen
zur Erfüllung.



Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château
des Monts, ouvert le dimanche. Premier
dimanche de chaque mois: Démonstration
des automates Maurice Sandoz.

Locarno

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing,
Attraktionen, Boulespiel. — Circolo di
Cultura: Konferenzen. — Circolo delle Arti:
Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

Lugano

Déc./janv. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing,
variété, jeux.
Décembre: 12. Auditorium RSI: Trio di Trieste.
19. Studio RSI: Récital Cziffra, pianiste.

Luzern

Konzerte und Theater:
Dez./Mai 1964. Spielzeit des Stadttheaters:
Oper, Operette, Schauspiel.
Dezember: 12. Kunsthaus: Symphoniekonzert
der AML. Leitung: Max Lang. Solist:
Jean Fonda, Klavier.

Folklore:

Dezember: 22. Traditionelles Sternsingen.
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente
Ausstellung «Schweizer Kunst,
15.–20. Jahrhundert». — Hofgalerie:
Ikonenausstellung und Maskenkeller. —
Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-
Museum. — Verkehrshaus der Schweiz:
bis 15. März: Dienstag, Donnerstag,
Samstag, Sonntag geöffnet.

Hôtel Moderne Genève

Hôtel garni (près de la gare)
Téléphone 022 32 81 00

Chambres à partir de fr.15.-, (petit déjeuner, service, chauffage et taxes compris)
Dir. J. Wilhelm

Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 31 15 50
Construction 1961. Toutes les chambres avec douche, salle de bain, radio et téléphone
Studios meublés avec cuisinettes, arrangements pour long séjour. Snack Rôtisserie, jour et nuit

Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10
Téléphone 022 34 87 50

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec télex et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire
les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrny, dir.



Hotel Continental Luzern

beim Bahnhof

70 Betten, Zimmer mit Telefon und Radio, Bad oder Dusche und WC. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 12.—, alles inbegriffen.
Restaurant (Mahlzeiten ab 5.—). Verpflegung von Gesellschaften, Konferenz- und Ausstellungsräume.

Marbach SG

Dézember: 15. Evang. Kirche: Adventskonzert.

Les Marécottes

Décembre: 11. Descente aux flambeaux.

Montana-Vermala

Décembre: 8, 15, 21, 26, 29. Matches de hockey sur glace.
21/22, 26/27. Curling: Tournoi Interclubs, Challenge St-George.

28. Grand Gala de patinage.

Janvier: 1^{er}. Gala de patinage.

2. Match de hockey sur glace.

2/3. Curling: Challenge Pol Roger

5. Ski: Concours de saut à Vermala

Montreux

Déc./Janv. Casino: Théâtre, dancing, variété. — Château de Chillon.

Décembre: 6. Casino: Concert Mickey Baker, Jack Dupree et «Les Inconnues».

10. Théâtre du Casino: «Du rire aux larmes» (Productions Herbert).

Morgins

Décembre: 22. Slalom d'ouverture

Moutier

Décembre: 25/31. Exposition de peinture: «La Montagne.»

Mürren

Décembre: 23./24. Curling: Interhotel-, Bols-Novices-Cups.

26./27. Curling: President's Trophy.

27. Gästeskirennen.

28/29, 30./31. Curling: Silber-Besen, Mürren-Bär.

31. AltjahrsSlalom.

Januar: 1. Scaramanga-Skirennen am Seil.

2./3. Curling: Palace Whisky Barrel.

3. Gästeskirennen.

4./5. Curling: SAS-Trophy.

Neuchâtel

Décembre: Musée d'ethnographie: «La Main de l'Homme.» Galerie des Amis des Arts:

Jusqu'au 15. Galerie des Amis des Arts: Janebé, R. Vuillem.

7, 12, 19, 28. Hockey sur glace: Matches de championnat.

9/10. Théâtre: Productions Herbert.

15. Voile: Régate de Noël.

30/31 déc., 1^{er}, 4 janv. Théâtre: Compagnie Scaramouche.

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

Pontresina

Décembre: 15. Eröffnungsslalom. — Curling: Eröffnungssmatch.

22./23. Curling: Munggen-Trophy.

24. Curling: Steinbock-Trophy. — Schlittenfahrt.

26./27. Curling: Piz-Süss-Trophy.

28. Internationales Eisschauläufen.

29., 30./31. Curling: Caledonian Medal Competitions, Silvester-Plateau.

30. Kinder-Schlittelrennen.

Januar: 1. Schlittenfahrt ins Neue Jahr. — Fackelabfahrt der Skilehrer.

2./3., 5./6. Curling: Bahnhöfli-Gems-Trophy.

Park-Hotel-Cup.

5. Ski: Langlauf rund um Pontresina.

Rapperswil

Décembre: 22. Hauptplatz: Sternsinger-Spiel.

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins.

Rheinfelden

Décembre: 24., 31. Brunnensingen der Sebastiani-Brüderschaft.

Rigi

Décembre: 26., 28./29. Curling: Alpina-Challenge, Carpano-Cup.

31. Silvester-Gästeskirennen.

Januar: 1. Rigi-Staffel: NeujahrsSlalom.

4./5. Curling: Rigi-Kanne (Meisterschaft vom Rigi).

5. Staffelhöhe-Romiti: Rot-Blau-Skirennen.

Saanen

Décembre: 29. Curling: Clubturnier.

Januar: 5. Saaner Curler.

Saanenmöser

Décembre: 24. Curling: Festmatch.

Jan./März. Jede Woche: Fondue-Abend mit Attraktionen.

Saas-Fee

Décembre: 6. St.-Niklaus-Slalom.

27. Nachtskispringen.

31. Silvesterslalom.

Schaffhausen

Décembre: 6. Stadtheater: Symphoniekonzert.

Leitung: Johannes Zentner. Solist: Gerhart Hetzel, Violine.

7. Stadtheater: Cabaret César Keiser.

9./10. Stadtheater: Schauspielhaus Zürich.

Schönenried

Décembre: 28. Nachtslalom.

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv:

Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (KantonalSchwyzerisches Historisches Heimatmuseum).

Scuol-Tarasp-Vulpera

Décembre: 21./22., 26. Curling: Clubmeisterschaft, Coppa Valtellina.

26. Alter Volksbrauch: Pangronda.

28./29., 31. Curling: Berner-Cup, Gästematch.

29. Eröffnungsslalom.

31. Engadiner Schlittenfahrt.

Anf. Januar: Eisschauläufen.

Januar: 4./5. Curling: Vulpera-Cup.

5. 7. Schulser Skitige: Naluns-Derby, Muntatsch-Riesenslalom.

Sierre

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. — Musée R.-M. Rilke. — Musée des tireurs.

Sion

Décembre: 8. Aula: «I Musici di Roma.»

Toute l'année. Musée du Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Église fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505.

Solothurn

Dez./April 1964. Stadtheater: Opern, Operetten, Schauspiele.

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein altdutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert».

St-Cergue

Décembre: 14, 22, 28. Matches de hockey sur glace.

28. Slalom nocturne.

Janvier: 4. Match de hockey sur glace.

St. Gallen

Konzerte und Theater:

Dez./Mai 1964. Stadtheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett.

Dezember: 6. Tonhalle: Symphoniekonzert.

Leitung: Dean Dixon. Solist: Ricardo Odoposoff, Violine.

7. Schützengarten: Appenzellerabend.

7./8., 14./15., 21./22., 28./29. St.-Galler Puppentheater.

12. Tonhalle: Koeckert-Quartett.

15. Stadtheater: Schauspielhaus Düsseldorf.

Tonhalle: Konzert des Bach-Chors.

Januar: 4./5. St.-Galler Puppentheater.

5. Uhler: Theateraufführung.

Ausstellungen:

Dez./30. April. Stiftsbibliothek: Ausstellung «Schweizer Geschichte in Sankt Galler Handschriften (9.–18. Jahrhundert)».

7. Dez./12. Jan. Kunstmuseum: Ostschweizer Maler.

Diverses:

Dez./Jan.: Jeden Samstag Führungen durch die Hochschule.

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. — Industrie- und Gewerbeumuseum:

Ausstellung der Sammlung Iklé (vertolle Spitzen und Stickereien). — Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. — Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour.

St-Maurice

Décembre: 7. Collège: Tournée Georges Herbert.

15. Collège: Concert de Noël.

St. Moritz

Dezember: Bis 22. Schweizerischer Skischulleiterkurs.

11. Kulm-Hotel: Modeschau und Gala-Abend.

14./15. CC Engiadina: Eröffnungsspiel.

15. Ski: Eröffnungsrennen (Slalom/Langlauf).

18./19. Curling: Baden-Cup.

21./22. Curling: Vorrunde der Regionalmeisterschaft Ost.

22. CC Surlej: Eröffnungsspiel.



FRATELLI BRANCA S.A., DISTILLERIE, CHIASSO

Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration

Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche

E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63



Hotel Kronenhof Schaffhausen

Telefon 053 5 66 31

Direktion:

E. Mayer-Brancaleone

Das moderne Haus im Zentrum der Stadt
4 Minuten vom Bahnhof — Ruhige Lage
mit grossem Parkplatz — Gesellschaftsräume
Spezialitäten-Restaurant



führt Sie in
das vielseitige schneesichere Skigelände mit
zahlreichen Abfahrtsmöglichkeiten
Skilifte bis 2000 m ü. M.
TERZA-ABFAHRT für den Könner
8 km 1600 m Höhenunterschied



Bahnhof-
buffet
Winterthur

Immer gut! Neuzeitlich renovierte Lokalitäten
Walter Frauchiger

Hotel Volkshaus
Winterthur

Telefon 052 28251 Direktor H. Zaugg
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur
kommen und eine freundliche Gaststätte suchen,
dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.
Alle Zimmer mit fliessendem Wasser.
Große und kleine Säle für Anlässe jeder Art.
Bestbekanntes Speiserestaurant.
Grosser Parkplatz.

Garten-Hotel
Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem
Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche.
Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle,
Bar, Parkplätze, Garage.
20 Autominuten von Zürich.
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 62231



HACOSAN

ist das ideale, Kraft und Energie spendende
Frühstücksgetränk für gross und klein.
HACOSAN nährt und stärkt!
Ein Qualitätsprodukt der

HACO GÜMLIGEN



Telefon 031 52 00 61

welti-furrer zürich

mietwagen - dauer miete auto-am-bahnhof-dienst

müllerstr. 12 tel. 25 66 44
josefstr. 53 tel. 42 77 77

Hotel
Zürich

Szoller

Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53 381
200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen,
Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 26.—
pro Person mit Frühstück

Limmathaus
am Limmatplatz
Zürich 5

Hotel Restaurant Telefon 051 42 52 40
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit
Frühstück ab Fr. 14.50 alles inbegriffen.
Diverse Säle. Sitzungszimmer
Restaurant. Menu oder à la carte
Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney

BUFFET
H B
ZURICH
Restaurants
2. Klasse
Buffet-Restauran
Winterthurerstüli
Kaffee-
und Küchliwirtschaft
(alkoholfrei)
Rudolf Candrian, Inhaber

Restaurants
1. Klasse
Buffet-Restauran
Alfred-Escher-Stube
Restaurant 1. Stock
Bankett-
und Konferenzsäle
Cafeteria
(Selbstbedienung)
Snack-Bar

- 22., 26. Eishockeymeisterschaftsspiele.
25./26. Curling: Stephens-Cup.
16. Internationale Skisprungkonkurrenz. –
Eröffnung des Cresta-Run.
26./27. CC Suvretta House: Eröffnungsspiel. –
Kulm-Hotel: Gala-Abend mit Pelz-
modeschau.
27. Kantorei Laudinella: Kammermusikabend.
27./28. Suvretta House: Modeschau und
«Thé de l'élegance».
28. Internationales Eisschaulaufen.
28./29. Palace Hotel: «Grand Diner de Gala»
und Mode-Cocktail. – Curling: Steffani-
Kanne, Corviglia-Cup.
29. Carlton Hotel: Gala-Diner mit Musical
Show.
30./31. Dartmouth, Sandhurst and Cranwell
Ski Championships.
31. Curling: Punktspiele.
Januar: 2. Kantoreihaus Laudinella:
Kammermusikabend.
3./4. Curling: Hauser-Cup.
5. Internationales Eisschaulaufen. –
Eishockeymeisterschaftsspiel.

Stoos

Dezember: 7./21. Ski- und Wedelwochen.

Thun

8. Dez./12. Jan. Thunerhof: Weihnachts-
ausstellung.

Verbier

Décembre: 31. Descente aux flambeaux depuis
Savoleyres.

Vevey

Décembre: Jusqu'au 8. Galerie d'Art et Lettres:
Exposition de peinture Mme Hartwig.
17. Salle des Remparts, La Tour de Peilz: «Le
pain dur» de Paul Claudel (prod. Herbert).

Villars-Chesières

Décembre: 8, 22. Hockey sur glace: Matches de
championnat.

21/22. Curling: Coupe de Noël.
22. Match de hockey sur glace.

25. Ski: Slalom de Noël.

28/29. Tournoi international de hockey sur
glace. – Curling: Coupe du Nouvel-An.

Janvier: 2/3. Curling: Holmes-Tarn-Cup.

5. Gala de patinage artistique. – Match de
hockey sur glace.

5/6. Curling: Villars-Cup.

Visp

Dezember: 14., 18. Eishockeymeisterschafts-
spiele.

Januar: 4. Eishockeymeisterschaftsspiel.

Weinfelden

Dezember: Bis 22. Kleine Galerie: Thurgauer
Künstler.

Wengen

Dezember: 17. Nachtskispringen.

24. Weihnachtsslalom.

24., 28., 31. Curling: Bonspiel, Hewitt-Cup,
International Match.

31. Grosses Eisschaulaufen.

Januar: 1. Neujahrsslalom. – Skispringen:
Mackintosh-Cup.

2. Britische Sprunglaufmeisterschaften. –
Ski: David-McClaren-Cup.

2./5. Rennwache des Britischen Ski-Clubs
«Down Hill Only».

3. Nacht-Skidemonstration.

4. Curling: Silberhorn-Preise.

Wil

Dezember: 31. Silvesterumzug.

Winterthur

Dezember: Bis 31. Kunstmuseum: Dezember-
ausstellung der Künstlergruppe Winterthur.

11. Symphoniekonzert. Leitung: Karl Richter.

Solistin: Edith Mathis, Sopran.

14. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens.

Solisten: Mario Leonardi, Violine; Kitty

Seitz, Harfe.

20. Freikonzert. Leitung: Willi Gohl. Solist:

Rolf Mäser, Klavier.

22. Stadtkirche: Weihnachtskonzert. Leitung:

Clemens Dahinden. Solisten.

Januar: 4. Freikonzert. Leitung: Charles Dutoit.

Solist: Georges Coutelen, Klarinette.

4./5. Schweizerische Meisterschaften im

Eiskunstlauf.

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar

Reinhart: Sammlung von Bildern

schweizerischer, deutscher und öster-
reichischer Maler des 19. und 20. Jahr-

hunderts. – Kunstmuseum: Gemälde-
sammlung des Kunstvereins Winterthur. –

Heimatmuseum im «Lindengut».

Yverdon

Décembre: 6, 11. Théâtre municipal: Cabaret;

représentation théâtrale.

Janvier: 5. Théâtre municipal: Revue Mayol.

Zermatt

Dezember: Bis 21. Ski: Wedelkurse.

22., 26. Curling: Opening Tournament, Louis-

Blanchod-Cup.

28./29. Curling: Bols-Cup.

30. Eisschaulaufen.

31. Dez./1. Jan. Curling: Felix-Bonvin-Cup.

Januar: 5./6. Curling: Wittwer-Kanne.

Zofingen

Dezember: 22. Stadtkirche: Weihnachtskonzert.

Leitung: H. F. Brunner-Stehli.

Zuoz

Dezember: 22./30. Curling: Gästeturniere,
Holland-Teller.

29. Ski: Eröffnungsrennen.

30./31. Curling: Vezia-Kanne, Silvester-Cup.

Januar: 1. Ski: «El ed Ella»-Abfahrtsrennen.

Zürich

Konzert und Theater:

Dez./Jan. 1964. Spielzeit des Stadttheaters, des
Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters
und des Theaters am Hechtplatz.

Dez./Jan. Theater am Hechtplatz: Zürcher
Märchenbühne «Rumpelstilzchen».

Dezember: Freizeitanlage Buchegg: Zürcher
Junges Theater.

Bis 23. Bernhard-Theater: Walter Roderer/
Stefanie Glaser.

6. Tonhalle: «I Musici di Roma».

7./8., 12./15. Universität (Eingangshalle):
Studententheater.

8. Wasserkirche: Weihnachtssingen des
Volksliederchors «Maibaum». Leitung:

Alfred Stern. – Kirche zu St. Jakob:
Heilsarmeemusik, Zentralkorps Zürich. –

Tonhalle: Kammerchor Koblenz. Leitung:
Jakob Kobelt. Solisten.

9. Tonhalle: Violinabend Evi Liivak. – Zunfthaus
zur Meise: Collegium Cantorum Turicense. Leitung: Mai Meili.

10., 12. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung:
Niklaus Aeschbacher. Solist: Hansheinz
Schneeberger, Violine.

11. Tonhalle: Collegium Musicum Zürich.

Leitung: Rudolf Kelterborn. Solist: Heribert
Lauer, Violin.

15. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester.

Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Pierre
Fournier, Violoncello.

17., 19. Tonhalle: Volkskonzerte. Leitung:
Willi Fotsch. Solisten.

17., 20. Grossmünster: Chor der Töchter-
schule III der Stadt Zürich. Leitung:
Fritz Egli.

18. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Röto
Tschupp. Solist: Karl Engel, Klavier. –

Kirche St. Peter: Singkreis Zürich und

«Die Kammermusiker». Leitung: Willi Gohl.

Ab 26. Bernhard-Theater: Volli Geiler/Walter
Morath.

31. Schauspielhaus: «Die Dame vom Maxim»
von Georges Feydeau. – Stadttheater:
«Spiel am Nil» (Uraufführung).

Januar: 5. Tonhalle: Klavierrezital Edith Fischer.
Ausstellungen:

Dez./März. Pestalozianum: «Friedliche Nutzung
der Atomenergie – Energiequellen der
Zukunft.»

Dez./19. Jan. Kunsthau: «Frühes Christen-
tum am Nil» (Koptische Kunst aus dem
Sudan und Ägypten).

Dez./12. Jan. Kunstgewerbemuseum: Photo-
graphien von Edward Steichen. – Arbeiten
aus der Lehrwerkstätte für Möbelschreiner. –
Graph. Sammlung der ETH: Alfred Kubin
und seine Sammlung (Albertina, Wien).

Bis 29. Helmhaus und Stadthaus: Weih-
nachtsausstellung der Zürcher Künstler.
Folklore:

Dezember: 6. Umzüge der Kläuse.

Sport:

Dezember: 7., 28. Hallenstadion: Ringen.

14., 21., 26. Hallenstadion: Eishockey-

meisterschaftsspiele.

19. Dolder-Kunstebahn: Eishockey-
meisterschaftsspiel.

Januar: 2. Hallenstadion: Radrennen.

4. Eishockeymeisterschaftsspiel.

Diverses:

Dezember: 7. Dolder Grand Hotel: Balllo

Studenti Ticinesi.

Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung
von der Heydt): Ständige Ausstellung von
Werken aussereuropäischer Kunst. –
Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung
des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer
Baumusterzentrale: Permanente Baufach-
ausstellung. – Schweizerisches Landes-
museum. – Zunfthaus zur Meise:

Schweizerische Porzellan- und Fayencen. –

Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. –
Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.